



Learning and Education

New Testament

Matthew 7:24-27

24 “Everyone then who hears these words of mine and acts on them will be like a wise man who built his house on rock. 25 The rain fell, the floods came, and the winds blew and beat on that house, but it did not fall, because it had been founded on rock. 26 And everyone who hears these words of mine and does not act on them will be like a foolish man who built his house on sand. 27 The rain fell, and the floods came, and the winds blew and beat against that house, and it fell—and great was its fall!”

²⁴Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν. ²⁵καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. ²⁶καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον. ²⁷καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

English translation: NRSV



Learning and Education

Qur'an

The Clinging form, 96: 1-19

1 Read! In the name of your Lord who created:
2 He created man from a clinging form. 3
Read! Your Lord is the Most Bountiful One 4
who taught by [means of] the pen, 5 who
taught man what he did not know. 6 But man
exceeds all bounds 7 when he thinks he is self-
sufficient: 8 [Prophet], all will return to your
Lord. 9 Have you seen the man who forbids
10 [Our] servant to pray? 11 Have you seen
whether he is rightly guided, 12 or encourages
true piety? 13 Have you seen whether he
denies the truth and turns away from it? 14
Does he not realize that God sees all?

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾
أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾
عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِيَطْغَىٰ ﴿٦﴾
أَنْ رَّأَاهُ اسْتَغْنَىٰ ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾
أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ
إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾ أَرَأَيْتَ
إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

English translation: Abdel Haleem



Learning and Education

Hebrew Bible

Deuteronomy 11: 16-21

16 Take care not to be lured away to serve other gods and bow to them. 17 For the Lord's anger will flare up against you, and He will shut up the skies so that there will be no rain and the ground will not yield its produce; and you will soon perish from the good land that the Lord is assigning to you. 18 Therefore impress these My words upon your very heart: bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead, 19 and teach them to your children- reciting them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up; 20 and inscribe them on the doorposts of your house and on your gates- 21 to the end that you and your children may endure, in the land that the Lord swore to your fathers to assign to them, as long as there is a heaven over earth.

טז השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם
ועבדתם אלקים אחרים והשתחיתם להם .
יז וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא
יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם
מהרה מעל הארץ הטובה אשר ה' נתן
לכם. יח ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל
נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו
לטוטפת בין עיניכם. יט ולמדתם אתם את בניכם
לדבר בם, בשבת בביתך ובליכתך בדרך ובשכבך
ובקומך. כ וכתבתם על מזוזות ביתך
ובשעריך. כא למען ירבו ימיכם וימי בניכם על
האדמה אשר נשבע ה' לאבותיכם לתת להם
כימי השמים על הארץ. {ס}

English translation: JPS 1985